

**Protokół nr 24/22**  
**z posiedzenia Komisji Skarg, Wniosków i Petycji**  
**Rady Miasta Kędzierzyn-Koźle**  
**w dniu w dniu 20 maja 2022 r.**

Ad 1.

Otwarcie posiedzenia i stwierdzenie prawomocności obrad.

Otwarcia posiedzenia (*godz. 16.00*), stwierdzenia prawomocności obrad i powitania członków komisji dokonał przewodniczący komisji Michał Nowak. Przewodniczący stwierdził, że zostało osiągnięte kworum oraz że obrady Komisji Skarg, Wniosków i Petycji Rady Miasta Kędzierzyn-Koźle są prawomocne. W chwili stwierdzania prawomocności w obradach komisji uczestniczyło 5 radnych. Obrady rozpoczęto 20 maja 2022 o godz. 16:14, a zakończono o godz. 16:25 tego samego dnia. Obrady odbyły się w sali obrad Urzędu Miasta (pok. 229).

Obecni:

1. Katarzyna Dysarz
2. Małgorzata Lipczyńska
3. Michał Nowak
4. Ewa Odulińska
5. Fabian Pszon

W posiedzeniu wzięło udział 5 członków. Obecność członków komisji – wg załączonej listy obecności.

Ponadto w posiedzeniu uczestniczył Wojciech Niewiadomski, zastępca kierownika Wydziału Organizacyjnego.

Ad 2.

Wnioski do porządku obrad.

1. Otwarcie posiedzenia i stwierdzenie prawomocności obrad.
2. Wnioski do porządku obrad.
3. Przyjęcie protokołu nr 23/22 z dnia 23 marca 2022 r.
4. Rozpatrzenie wniosku o przetłumaczenie i wydanie drukiem dzieła Augustyna Weltzla pt. „Geschichte der Stadt, Herrschaft und ehemaligen Festung Cosel”.
5. Zapoznanie się ze sposobem rozstrzygnięcia skargi na działania Dyrektora Miejskiego Zakładu Cmentarnego w Kędzierzynie-Koźlu.
6. Sprawy bieżące i wolne wnioski.
7. Zakończenie obrad.

Nie zgłoszono wniosków do porządku obrad.

Ad 3.

Przyjęcie protokołu nr 23/22 z dnia 23 marca 2022 r.

Przewodniczący komisji Michał Nowak wyjaśnił, że projekt protokołu został zamieszczony na portalu eSesja, wobec braku uwag zaproponował głosowanie za przyjęciem protokołu nr 23/22 z dnia 23 marca 2022 r.

### **Głosowano w sprawie:**

przyjęcie protokołu nr 23/22 z dnia 23 marca 2022 r.

Radna Katarzyna Dysarz zgłosiła brak sprzętu (tabletu) do głosowania i poinformowała, że w głosowaniu jest „za”.

### **Wyniki głosowania**

ZA: 5, PRZECIW: 0, WSTRZYMUJĘ SIĘ: 0, BRAK GŁOSU: 1, NIEOBECNI: 0

Wyniki imienne:

ZA (5)

Małgorzata Lipczyńska, Michał Nowak, Ewa Odulińska, Fabian Pszon, Katarzyna Dysarz.

Ad 4.

Rozpatrzenie wniosku o przetłumaczenie i wydanie drukiem dzieła Augustyna Weltzla pt. „Geschichte der Stadt, Herrschaft und ehemaligen Festung Cosel” - wniosek, stanowisko Prezydenta Miasta stanowią załączniki do nin. protokołu.

Przewodniczący komisji Michał Nowak poinformował, że Towarzystwo Ziemi Kozielskiej kilka lat temu również próbowało podjąć inicjatywę przetłumaczenia dzieła, lecz ze względu na koszty nie zrealizowano tego zadania. Obecnie autor wniosku wskazuje, że jest to dzieło pomnikowe, kilka innych miast dokonało tłumaczenia, w ocenie autora wniosku inicjatywa jest potrzebna, byłaby to promocja miasta, dowód wielokulturowego charakteru naszego regionu. Prezydent Miasta podaje, że szacunkowy koszt ww. tłumaczenia, wyniósłby ok 60-90 tys. zł., a w planie budżetu miasta na rok bieżący nie zaplanowano środków na realizację przedsięwzięcia. Przewodniczący komisji otworzył dyskusję.

Radna Katarzyna Dysarz poinformowała, że proponuje w następnym roku zabezpieczyć środki na realizację tego zadania.

Przewodniczący komisji Michał Nowak wyjaśnił, że Prezydent Miasta wskazała szacunkowy koszt ww. tłumaczenia, który wyniósłby ok 60-90 tys. zł, lecz uważa, że koszt będzie zdecydowanie wyższy. Do tej pory dwa miasta (Żory i Prudnik) pojęły się tłumaczenia, lecz tłumaczenia mają błędy. Jego zdaniem należy w pierwszej kolejności stawiać na rzeczy oryginalne, np. wydanie monografii Twierdzy Koźle, co do której przez osiem lat podejmuje starania. Na pewno kiedyś warto wydać dzieło Weltzla po polsku, lecz należy pamiętać o możliwościach finansowych.

Przewodniczący komisji Michał Nowak poddał pod głosowanie:

### **Głosowano wniosek w sprawie:**

Wniosek przewodniczącego komisji Michała Nowaka:

- 1) komisja, a zarazem Rada Miasta dostrzega zasadność tego wniosku;
- 2) w budżecie na rok 2022 nie ma środków na realizację zadania;
- 3) deklarują, że w latach przyszłych będą pamiętać o tym temacie i deklarują chęć zrealizowania wniosku.

Komisja Skarg, Wniosków i Petycji jednogłośnie (5 głosów „za”) przyjęła ww. wniosek.

Wyniki imienne:

ZA (5)

*Katarzyna Dysarz, Małgorzata Lipczyńska, Michał Nowak, Ewa Odulińska, Fabian Pszon*

Przewodniczący komisji zwrócił się o udzielenie pomocy przez Prezydenta Miasta w przygotowaniu projektu uchwały.

Ad 5.

Zapoznanie się ze sposobem rozstrzygnięcia skargi na działania Dyrektora Miejskiego Zakładu Cmentarnego w Kędzierzynie-Koźlu - wniosek, stanowisko Prezydenta Miasta stanowią załączniki do nin. protokołu.

Przewodniczący komisji Michał Nowak wyjaśnił, że komisja zapoznała się z pierwszą skargą oraz stanowiskiem Prezydenta Miasta. Skarżący otrzymał stanowisko, z którym się nie zgodził i podtrzymał skargę w kolejnym piśmie, a Prezydent Miasta konsekwentnie podtrzymała swoje stanowisko. Przewodniczący wskazał, że zapoznał się ze stanowiskiem i nie widzi podstaw do interwencji dla komisji. Otworzył dyskusję, wobec braku głosów, przeszedł do punktu nr 6.

Komisja Skarg, Wniosków i Petycji zapoznała się ze sposobem rozstrzygnięcia skargi przez Prezydenta Miasta na działania Dyrektora Miejskiego Zakładu Cmentarnego w Kędzierzynie-Koźlu (*Stanowisko Or.1510.1.2.2022 z dnia 20.04.2022 r. oraz z dnia 10.05.2022 r.*)

Ad 6.

Sprawy bieżące i wolne wnioski.

Nie zgłoszono spraw bieżących i wolnych wniosków.

Ad 7.

Zakończenie obrad.

Przewodniczący komisji Michał Nowak podziękował za uczestnictwo w obradach i o godz. 16:05 zamknął posiedzenie Komisji Skarg, Wniosków i Petycji.

*Protokołowała A. Dworaczek*

**PRZEWODNICZĄCY KOMISJI**

**Michał Nowak**